



Third Session  
Thirty-seventh Parliament, 2004

SENATE OF CANADA

---

*Standing Senate Committee on*

# Legal and Constitutional Affairs

*Chairman:*  
The Honourable GEORGE J. FUREY

---

**INDEX**

OF PROCEEDINGS

*(Issues Nos. 1 to 9 inclusive)*

Troisième session de la  
trente-septième législature, 2004

SÉNAT DU CANADA

---

*Comité sénatorial permanent des*

# Affaires juridiques et constitutionnelles

*Président :*  
L'honorable GEORGE J. FUREY

---

**INDEX**

DES DÉLIBÉRATIONS

*(Fascicules n<sup>os</sup> 1 à 9 inclusivement)*

Prepared by

Ariane Bissonnette

Information and Documentation Resource Service

**LIBRARY OF PARLIAMENT**

Compilé par

Ariane Bissonnette

Service de ressources d'information et de documentation

**BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT**

SENATE OF CANADA

Legal and Constitutional Affairs,  
Standing Senate Committee  
3rd Session, 37th Parliament, 2004

INDEX

(Issues 1-9 inclusive)

COMMITTEE

Legal and Constitutional Affairs, Standing Senate Committee

Motions and agreements  
Bill C-3, **8**:4,61-70  
Bill C-5, **2**:5,41-2  
Bill C-14, **5**:4,8-10  
Bill C-15, **9**:5,29-30  
Bill C-16, **4**:7,104  
Bill C-17, **7**:4,8-9  
Bill C-20, **7**:6,45-6  
Bill C-250, **4**:8,104-9  
Bill S-15, **4**:6,84  
Budget, approval, **2**:4-5,41  
Committee to continue in camera, **1**:16  
Document, printing as appendix, **7**:6  
Organization meeting, **1**:4-6,10-3  
Robinson, Svend, testimony, **4**:7  
Senator Andreychuk to be Deputy Chair, **7**:4,8  
Orders of reference  
Bill C-3, **7**:3  
Bill C-5, **2**:3  
Bill C-14, **4**:3  
Bill C-15, **9**:3  
Bill C-16, **2**:3  
Bill C-17, **5**:3  
Bill C-20, **5**:3  
Bill C-250, **3**:3  
Bill S-6, **1**:3  
Bill S-11, **6**:3  
Bill S-15, **4**:3  
Procedure, **1**:13-5; **3**:56-8; **4**:11-2,65,98-104; **5**:52-3; **8**:44-7  
Questions of privilege and points of order  
In camera meeting, Senator Joyal, **4**:107  
Opportunity for Senator Lynch-Staunton to have all of his questions answered, Senator Cools, **2**:31-2  
Reports to Senate  
Bill C-3, without amendment, **8**:8  
Bill C-5, without amendment, **2**:7  
Bill C-14, without amendment, **5**:7  
Bill C-15, without amendment, **9**:6  
Bill C-16, without amendment, **4**:10  
Bill C-17, without amendment, **7**:7  
Bill C-20, without amendment but with observations, **8**:5-7  
Bill C-250, without amendment, **4**:10  
Bill S-15, without amendment but with observations, **4**:9  
Expenses incurred during the Second Session of the 37th Parliament, **1**:9

SENATORS

Andreychuk, Hon. Raynell

Bill C-3, **7**:15-6,33,42; **8**:11,17-9,36-7,48-51,55-69  
Bill C-16, **2**:47,50-3,61; **3**:15,44-6; **4**:71-2  
Bill C-17, **5**:17-20; **6**:34-7  
Bill C-20, **5**:28-9; **7**:43  
Bill C-250, **4**:35-7,57-9  
Bill S-6, **1**:19-22,39,44-6; **6**:9-13,18-20  
Bill S-11, **6**:24-5,28-30  
Bill S-15, **4**:82-3  
Committee, procedure, **1**:13-5; **4**:101; **5**:52; **8**:45

SÉNAT DU CANADA

Affaires juridiques et constitutionnelles,  
Comité sénatorial permanent  
3<sup>e</sup> session, 37<sup>e</sup> législature, 2004

INDEX

(Fascicules 1-9 inclusivement)

COMITÉ

Affaires juridiques et constitutionnelles, Comité sénatorial permanent

Motions et conventions  
Budget, approbation, **2**:4-5,41  
Comité poursuivra ses travaux à huis clos, **1**:16  
Document, annexion au procès-verbal, **7**:6  
Projet de loi C-3, **8**:4,61-70  
Projet de loi C-5, **2**:5,41-2  
Projet de loi C-14, **5**:4,8-10  
Projet de loi C-15, **9**:5,29-30  
Projet de loi C-16, **4**:7,104  
Projet de loi C-17, **7**:4,8-9  
Projet de loi C-20, **7**:6,45-6  
Projet de loi C-250, **4**:8,104-9  
Projet de loi S-15, **4**:6,84  
Réunion d'organisation, **1**:4-6,10-3  
Robinson, Svend, témoignage, **4**:7  
Sénateur Andreychuk sera vice-présidente, **7**:4,8  
Ordres de renvoi  
Projet de loi C-3, **7**:3  
Projet de loi C-5, **2**:3  
Projet de loi C-14, **4**:3  
Projet de loi C-15, **9**:3  
Projet de loi C-16, **2**:3  
Projet de loi C-17, **5**:3  
Projet de loi C-20, **5**:3  
Projet de loi C-250, **3**:3  
Projet de loi S-6, **1**:3  
Projet de loi S-11, **6**:3  
Projet de loi S-15, **4**:3  
Procédure, **1**:13-5; **3**:56-8; **4**:11-2,65,98-104; **5**:52-3; **8**:44-7  
Questions de privilège et appels au règlement  
Occasion pour le sénateur Lynch-Staunton d'obtenir les réponses à toutes ses questions, sénateur Cools, **2**:31-2  
Réunion à huis clos, Sénateur Joyal, **4**:107  
Rapports au Sénat  
Dépenses contractées au cours de la deuxième session de la 37<sup>ième</sup> législature, **1**:9  
Projet de loi C-3, sans amendement, **8**:8  
Projet de loi C-5, sans amendement, **2**:7  
Projet de loi C-14, sans amendement, **5**:7  
Projet de loi C-15, sans amendement, **9**:6  
Projet de loi C-16, sans amendement, **4**:10  
Projet de loi C-17, sans amendement, **7**:7  
Projet de loi C-20, sans amendement, mais avec des observations, **8**:5-7  
Projet de loi C-250, sans amendement, **4**:10  
Projet de loi S-15, sans amendement, mais avec des observations, **4**:9

SÉNATEURS

Andreychuk, honorable Raynell

Comité, procédure, **1**:13-5; **4**:101; **5**:52; **8**:45  
Projet de loi C-3, **7**:15-6,33,42; **8**:11,17-9,36-7,48-51,55-69  
Projet de loi C-16, **2**:47,50-3,61; **3**:15,44-6; **4**:71-2  
Projet de loi C-17, **5**:17-20; **6**:34-7  
Projet de loi C-20, **5**:28-9; **7**:43  
Projet de loi C-250, **4**:35-7,57-9  
Projet de loi S-6, **1**:19-22,39,44-6; **6**:9-13,18-20  
Projet de loi S-11, **6**:24-5,28-30

**Baker, Hon. George**

Bill C-14, **4**:114-8  
 Bill C-20, **5**:43,47-9,51  
 Bill S-6, **1**:23-6

**Banks, Hon. Tommy**

Bill C-250, **4**:37-40,55-7  
 Bill S-6, **6**:9,18-20

**Beaudoin, Hon. Gérald A., Deputy Chairman of the Committee**

Bill C-5, **2**:15-6  
 Bill C-14, **4**:112-3  
 Bill C-16, **2**:45-6,59-60; **4**:70-1,79  
 Bill C-17, **5**:12-4,23-4  
 Bill C-20, **5**:26-7,32,36-7,40,47-8,51  
 Bill C-250, **4**:22-3,35,52-4,87,105-9  
 Bill S-6, **1**:16,21-4,36-7  
 Bill S-15, **4**:83  
 Committee, procedure, **1**:14; **4**:12,102  
 Organization meeting, **1**:10

**Bryden, Hon. John G.**

Bill C-5, **2**:21  
 Bill C-16, **2**:47-9,63-4; **3**:19-21; **4**:73-4,78  
 Bill C-250, **4**:97  
 Bill S-6, **1**:29-31,47-9

**Buchanan, Hon. John MacLennan**

Bill C-16, **2**:64-5  
 Bill S-15, **4**:82  
 Committee, procedure, **1**:14

**Christensen, Hon. Ione**

Bill C-15, **9**:26-7

**Cools, Hon. Anne C.**

Bill C-3, **7**:30-1,39-41; **8**:24,27-8  
 Bill C-5, **2**:42  
 Bill C-16, **2**:61-3; **3**:22-3  
 Bill C-20, **7**:45  
 Bill C-250, **3**:30-8,70-3,76-7; **4**:21,24-6,38,60-1,64,92-8,105-9  
 Bill S-6, **6**:17-9  
 Bill S-15, **4**:83  
 Committee, procedure, **1**:13-5; **3**:57; **4**:11-2,98-104  
 Organization meeting, **1**:12  
 Opportunity for Senator Lynch-Staunton to have all of his questions answered, **2**:31-2

**Di Nino, Hon. Consiglio**

Bill C-16, **4**:77-8

**Furey, Hon. George, Chairman of the Committee**

Bill C-3, **7**:14,23,31-4; **8**:11-2,27-8,32,48,51,54-5,59-70  
 Bill C-5, **2**:15-6,20-2,31-2,36,41-2  
 Bill C-14, **4**:109-10,118,131; **5**:8-10  
 Bill C-15, **9**:7-10,29-30  
 Bill C-16, **2**:47,51,54-8,61,66; **3**:10-3,46,54; **4**:80,104  
 Bill C-17, **5**:10-2,16,20,24; **6**:21,34,39; **7**:8-9  
 Bill C-20, **5**:26,32-3,36-43,49-52; **7**:25-6,43-6  
 Bill C-250, **3**:23,31,34-8,58,63,69,73-4,77; **4**:21-9,34-5,60-1,64,89-93,96-8,104-109  
 Bill S-6, **1**:16,19,22,32,35-6,39-40,43-4; **6**:11-2,15-20  
 Bill S-11, **6**:21,24,28-31  
 Bill S-15, **4**:83-4  
 Budget, approval, **2**:41  
 Committee, procedure, **1**:13-5; **3**:56-8; **4**:11-2,65,98-104; **5**:52-3; **8**:44-7  
 Organization meeting, **1**:10-3  
 Senator Andreychuk to be Deputy Chair, **7**:8

**Andreychuk, honorable Raynell -- Suite**

Projet de loi S-15, **4**:82-3

**Baker, honorable George**

Projet de loi C-14, **4**:114-8  
 Projet de loi C-20, **5**:43,47-9,51  
 Projet de loi S-6, **1**:23-6

**Banks, honorable Tommy**

Projet de loi C-250, **4**:37-40,55-7  
 Projet de loi S-6, **6**:9,18-20

**Beaudoin, honorable Gérald A., vice-président du Comité**

Comité, procédure, **1**:14; **4**:12,102  
 Projet de loi C-5, **2**:15-6  
 Projet de loi C-14, **4**:112-3  
 Projet de loi C-16, **2**:45-6,59-60; **4**:70-1,79  
 Projet de loi C-17, **5**:12-4,23-4  
 Projet de loi C-20, **5**:26-7,32,36-7,40,47-8,51  
 Projet de loi C-250, **4**:22-3,35,52-4,87,105-9  
 Projet de loi S-6, **1**:16,21-4,36-7  
 Projet de loi S-15, **4**:83  
 Réunion d'organisation, **1**:10

**Bryden, honorable John G.**

Projet de loi C-5, **2**:21  
 Projet de loi C-16, **2**:47-9,63-4; **3**:19-21; **4**:73-4,78  
 Projet de loi C-250, **4**:97  
 Projet de loi S-6, **1**:29-31,47-9

**Buchanan, honorable John MacLennan**

Comité, procédure, **1**:14  
 Projet de loi C-16, **2**:64-5  
 Projet de loi S-15, **4**:82

**Christensen, honorable Ione**

Projet de loi C-15, **9**:26-7

**Cools, honorable Anne C.**

Comité, procédure, **1**:13-5; **3**:57; **4**:11-2,98-104  
 Occasion pour le sénateur Lynch-Staunton d'obtenir les réponses à toutes ses questions, **2**:31-2  
 Projet de loi C-3, **7**:30-1,39-41; **8**:24,27-8  
 Projet de loi C-5, **2**:42  
 Projet de loi C-16, **2**:61-3; **3**:22-3  
 Projet de loi C-20, **7**:45  
 Projet de loi C-250, **3**:30-8,70-3,76-7; **4**:21,24-6,38,60-1,64,92-8,105-9  
 Projet de loi S-6, **6**:17-9  
 Projet de loi S-15, **4**:83  
 Réunion d'organisation, **1**:12

**Di Nino, honorable Consiglio**

Projet de loi C-16, **4**:77-8

**Furey, honorable George, président du Comité**

Budget, approbation, **2**:41  
 Comité, procédure, **1**:13-5; **3**:56-8; **4**:11-2,65,98-104; **5**:52-3; **8**:44-7  
 Projet de loi C-3, **7**:14,23,31-4; **8**:11-2,27-8,32,48,51,54-5,59-70  
 Projet de loi C-5, **2**:15-6,20-2,31-2,36,41-2  
 Projet de loi C-14, **4**:109-10,118,131; **5**:8-10  
 Projet de loi C-15, **9**:7-10,29-30  
 Projet de loi C-16, **2**:47,51,54-8,61,66; **3**:10-3,46,54; **4**:80,104  
 Projet de loi C-17, **5**:10-2,16,20,24; **6**:21,34,39; **7**:8-9  
 Projet de loi C-20, **5**:26,32-3,36-43,49-52; **7**:25-6,43-6  
 Projet de loi C-250, **3**:23,31,34-8,58,63,69,73-4,77; **4**:21-9,34-5,60-1,64,89-93,96-8,104-109  
 Projet de loi S-6, **1**:16,19,22,32,35-6,39-40,43-4; **6**:11-2,15-20  
 Projet de loi S-11, **6**:21,24,28-31  
 Projet de loi S-15, **4**:83-4  
 Réunion d'organisation, **1**:10-3  
 Sénateur Andreychuk sera vice-présidente, **7**:8

**Harb, Hon. Mac**  
Bill C-14, 4:118**Jaffer, Hon. Mobina S.B.**

Bill C-14, 4:124-5  
 Bill C-17, 5:20  
 Bill C-250, 3:32; 4:87-9  
 Bill S-6, 1:31-2  
 Committee, procedure, 5:53

**Joyal, Hon. Serge**

Bill C-3, 7:19-22,34-8,42-3; 8:23-4,37-8,43-4,53,58-61  
 Bill C-5, 2:16-9,38-41  
 Bill C-14, 4:110,126-30; 5:8-9  
 Bill C-15, 9:13-4,17,20-9  
 Bill C-16, 2:55-8,65-6; 3:13-5,47,50-4; 4:72-4,79-80  
 Bill C-17, 5:14-6,21-4; 6:32-9  
 Bill C-20, 5:30-3,40-52; 7:25,43-5  
 Bill C-250, 3:75; 4:40-2,91-3,106-7  
 Bill S-6, 1:23,26-30,38-42,50; 6:10-5  
 Bill S-11, 6:25-31  
 Bill S-15, 4:82-3  
 Committee, procedure, 4:99-101; 5:52; 8:46-7  
 In camera meeting, 4:107  
 Organization meeting, 1:10  
 Senator Andreychuk to be Deputy Chair, 7:8

**Kinsella, Hon. Noël A.**

Bill C-3, 8:42  
 Bill C-5, 2:19-21,37-8  
 Bill C-14, 4:120-2  
 Committee, procedure, 8:46

**Lapointe, Hon. Jean**

Bill S-6, 6:16-7,20

**Lynch-Staunton, Hon. John**

Bill C-3, 7:29-30,38-9; 8:51-2,55-7,62-8  
 Bill C-5, 2:11-5,32-6  
 Bill C-250, 4:21,25-30

**Mercer, Hon. Terry M.**

Bill C-3, 7:36; 8:20-1,41,51,61-3,66  
 Bill C-5, 2:36  
 Bill C-15, 9:18-20  
 Committee, procedure, 8:45-7

**Murray, Hon. Lowell**

Bill C-5, 2:22-3

**Nolin, Hon. Pierre Claude**

Bill C-3, 8:19-20,23,26  
 Bill C-5, 2:24-5,39-42  
 Bill C-14, 5:8-9  
 Bill C-15, 9:11,15-7,24-6  
 Bill C-16, 2:48,53; 3:16-8,49,54-6  
 Bill C-17, 5:10  
 Bill C-20, 5:41-3,48-51  
 Bill C-250, 3:25,31-2  
 Bill S-6, 6:8-11,14-5,18  
 Committee, procedure, 1:14; 8:44-7

**Pearson, Hon. Landon Carter**

Bill C-3, 7:41-2; 8:63  
 Bill C-15, 9:17-8,25  
 Bill C-16, 2:54-5; 3:12-3,47-8; 4:75-6  
 Bill C-17, 5:16-7  
 Bill C-250, 3:74-5; 4:35,39,50,55,60-2  
 Committee, procedure, 8:47

**Prud'homme, Hon. Marcel**

Bill C-5, 2:40-1

**Harb, honorable Mac**

Projet de loi C-14, 4:118

**Jaffer, honorable Mobina S.B.**

Comité, procédure, 5:53  
 Projet de loi C-14, 4:124-5  
 Projet de loi C-17, 5:20  
 Projet de loi C-250, 3:32; 4:87-9  
 Projet de loi S-6, 1:31-2

**Joyal, honorable Serge**

Comité, procédure, 4:99-101; 5:52; 8:46-7  
 Projet de loi C-3, 7:19-22,34-8,42-3; 8:23-4,37-8,43-4,53,58-61  
 Projet de loi C-5, 2:16-9,38-41  
 Projet de loi C-14, 4:110,126-30; 5:8-9  
 Projet de loi C-15, 9:13-4,17,20-9  
 Projet de loi C-16, 2:55-8,65-6; 3:13-5,47,50-4; 4:72-4,79-80  
 Projet de loi C-17, 5:14-6,21-4; 6:32-9  
 Projet de loi C-20, 5:30-3,40-52; 7:25,43-5  
 Projet de loi C-250, 3:75; 4:40-2,91-3,106-7  
 Projet de loi S-6, 1:23,26-30,38-42,50; 6:10-5  
 Projet de loi S-11, 6:25-31  
 Projet de loi S-15, 4:82-3  
 Réunion à huis clos, 4:107  
 Réunion d'organisation, 1:10  
 Sénateur Andreychuk sera vice-présidente, 7:8

**Kinsella, honorable Noël A.**

Comité, procédure, 8:46  
 Projet de loi C-3, 8:42  
 Projet de loi C-5, 2:19-21,37-8  
 Projet de loi C-14, 4:120-2

**Lapointe, Hon. Jean**

Projet de loi S-6, 6:16-7,20

**Lynch-Staunton, honorable John**

Projet de loi C-3, 7:29-30,38-9; 8:51-2,55-7,62-8  
 Projet de loi C-5, 2:11-5,32-6  
 Projet de loi C-250, 4:21,25-30

**Mercer, honorable Terry M.**

Comité, procédure, 8:45-7  
 Projet de loi C-3, 7:36; 8:20-1,41,51,61-3,66  
 Projet de loi C-5, 2:36-7  
 Projet de loi C-15, 9:18-20

**Murray, honorable Lowell**

Projet de loi C-5, 2:22-3

**Nolin, honorable Pierre Claude**

Comité, procédure, 1:14; 8:44-7  
 Projet de loi C-3, 8:19-20,23,26  
 Projet de loi C-5, 2:24-5,39-42  
 Projet de loi C-14, 5:8-9  
 Projet de loi C-15, 9:11,15-7,24-6  
 Projet de loi C-16, 2:48,53; 3:16-8,49,54-6  
 Projet de loi C-17, 5:10  
 Projet de loi C-20, 5:41-3,48-51  
 Projet de loi C-250, 3:25,31-2  
 Projet de loi S-6, 6:8-11,14-5,18

**Pearson, honorable Landon Carter**

Comité, procédure, 8:47  
 Projet de loi C-3, 7:41-2; 8:63  
 Projet de loi C-15, 9:17-8,25  
 Projet de loi C-16, 2:54-5; 3:12-3,47-8; 4:75-6  
 Projet de loi C-17, 5:16-7  
 Projet de loi C-250, 3:74-5; 4:35,39,50,55,60-2

**Prud'homme, honorable Marcel**

Projet de loi C-5, 2:40-1

**Rivest, Hon. Jean-Claude**

Bill C-3, 7:23-4,33; 8:21-2,54  
 Bill C-15, 9:12-3,24

**Robichaud, Hon. Fernand**

Bill C-3, 8:65,68-9

**St. Germain, Hon. Gerry**

Bill C-16, 3:11-2,21-2,48-50  
 Bill C-250, 3:27-31,36,72-3; 4:105-9  
 Committee, procedure, 3:58

**Smith, Hon. David P.**

Bill C-3, 7:16-7,42; 8:24-6,63,69  
 Bill C-5, 2:15  
 Bill C-14, 4:118,123  
 Bill C-16, 2:52; 4:71  
 Bill C-20, 5:27-8,38-9,50  
 Bill C-250, 3:31,34; 4:30-2,89-91  
 Bill S-6, 1:28-30,51-2  
 Bill S-15, 4:82  
 Committee, procedure, 1:15  
 Committee to continue in camera, 1:16

**Stratton, Hon. Terry**

Bill C-3, 7:17-8,22-4,32-4  
 Bill C-250, 4:12,32-4

**Tkachuk, Hon. David**

Bill C-250, 3:33-6,66-70  
 Committee, procedure, 3:56-7

**Rivest, honorable Jean-Claude**

Projet de loi C-3, 7:23-4,33; 8:21-2,54  
 Projet de loi C-15, 9:12-3,24

**Robichaud, honorable Fernand**

Projet de loi C-3, 8:65,68-9

**St. Germain, honorable Gerry**

Comité, procédure, 3:58  
 Projet de loi C-16, 3:11-2,21-2,48-50  
 Projet de loi C-250, 3:27-31,36,72-3; 4:105-9

**Smith, honorable David P.**

Comité, procédure, 1:15  
 Comité poursuivra ses travaux à huis clos, 1:16  
 Projet de loi C-3, 7:16-7,42; 8:24-6,63,69  
 Projet de loi C-5, 2:15  
 Projet de loi C-14, 4:118,123  
 Projet de loi C-16, 2:52; 4:71  
 Projet de loi C-20, 5:27-8,38-9,50  
 Projet de loi C-250, 3:31,34; 4:30-2,89-91  
 Projet de loi S-6, 1:28-30,51-2  
 Projet de loi S-15, 4:82

**Stratton, honorable Terry**

Projet de loi C-3, 7:17-8,22-4,32-4  
 Projet de loi C-250, 4:12,32-4

**Tkachuk, honorable David**

Comité, procédure, 3:56-7  
 Projet de loi C-250, 3:33-6,66-70

## SUBJECTS

**Amendments and Corrections Act, 2003**

Consular fees, 5:11-7,20,23-4  
 Customs legislation, 5:11-4  
 Death benefit, 6:38-9  
 Lieutenant-governors, disability benefits, pensions, 5:11-3,23-4; 6:32-7  
 Parliamentary compensation, 5:11,20-3  
 Positions, titles, 5:17-20  
 Survivors, 6:37-8

**Bill C-3** – Act to amend the Canada Elections Act and the Income Tax Act  
 Discussion, 7:9-43; 8:9-70

**Bill C-5** – Act respecting the effective date of the representation order of 2003  
 Discussion, 2:8-42

**Bill C-14** – Act to amend the Criminal Code and other Acts  
 Discussion, 4:109-31; 5:4,8-10

**Bill C-15** – International Transfer of Offenders Act  
 Discussion, 9:7-30

**Bill C-16** – Sex Offender Information Registration Act  
 Discussion, 2:42-66; 3:7-23,38-56; 4:66-80

**Bill C-17** – Amendments and Corrections Act, 2003  
 Discussion, 5:10-24; 6:21,32-9

**Bill C-20** – Act to change the names of certain electoral districts  
 Discussion, 5:25-53; 7:25-6,43-6

**Bill C-250** – Act to amend the Criminal Code (hate propaganda)  
 Discussion, 3:23-38,58-77; 4:12-64,84-98,104-9

**Bill S-6** – Act to amend the Criminal Code (lottery schemes)  
 Discussion, 1:16-53; 6:6-20

## SUJETS

**Circonscriptions électorales, noms, modifications**

Aperçu général, 5:25-6  
 Comité, rapport, 5:30-3,43-4  
 Coûts, 5:35-41  
 Facteur historique, 5:37  
 Conséquences, 5:35-8  
 Législation  
 But, 5:33  
 Recommandation royale, 5:40-1; 7:25-6,43-4  
 Parlement, primauté, 5:47  
 Procédure et affaires de la Chambre, Comité permanent, Seizième rapport, 7:44-5  
 Processus, 5:26-51  
 Tribunaux, décisions, 5:51-2

**Circonscriptions électorales, nouvelles limites, mise en œuvre**

Aperçu général, 2:8-11  
 Comité consultatif des partis politiques, 2:36-7  
 Commission, création, 2:17-8  
 Consultation, 2:15,18  
 Délai, 2:12-4,19-25  
 Directeur général des élections  
 Avis, communication, 2:26-7  
 Budget, 2:35-6,39  
 Consultation, 2:39  
 Lettre du 15 juillet 2003, 2:26,32,37  
 Directeurs du scrutin, nomination, formation, 2:22-3,27,32-3,37  
 Électeurs  
 Inscription, 2:22-3,28-30,34-5,40  
 Liste, 2:22-3,40  
 Parité, 2:16-7  
 Élections Canada, préparatifs électoraux, 2:25-31,34,37  
*Figueroa c. Canada*, affaire, 2:18-9  
 Législation  
 Chambre des communes, position, 2:24  
 Impact, 7:39-41

**Bill S-11** – Statutes Repeal Act  
Discussion, **6**:21-32

**Bill S-15** – Act to amend the Act of incorporation of Queen's Theological College  
Discussion, **4**:80-4

**Criminal Code and others acts, amendments**

Aircraft in flight, use of force, **4**:111  
Auditor General, forthcoming report, **4**:129-30  
Bill C-36, **4**:125-7,130  
Canadian Charter of Rights and Freedoms, compatibility, **4**:112-3  
Computer systems, protection, **4**:112,119-22  
  Spam, **4**:122-3  
  Viruses, **4**:123-4  
Deadly traps, **4**:110-1,118-20  
In camera hearings, **4**:120,124-5  
National Security and Defence, Standing Senate Committee, recommendations, **4**:129  
*R. v. Hurrell*, case, **4**:111,114-6  
Right to privacy, **4**:112-3  
Search warrants, **4**:111,114-20  
Treasury Board, guidelines, **4**:126-8  
Underlying principles, **4**:118-20

**Electoral districts, names, changes**

Committee, report, **5**:30-3,43-4  
Costs, **5**:35-41  
Courts, decisions, **5**:51-2  
Historical factor, **5**:37  
Implications, **5**:35-8  
Legislation  
  Purpose, **5**:33  
  Royal recommendation, **5**:40-1; **7**:25-6,43-4  
Overview, **5**:25-6  
Parliament, supremacy, **5**:47  
Procedure and House Affairs, Standing Committee, Sixteenth Report, **7**:44-5  
Process, **5**:26-51

**Hate propaganda**

Case law  
  *Harding*, **4**:39  
  *Hugh Owens*, **4**:19,36  
  *Keegstra*, **3**:26,29-32; **4**:12,15-9,56-7,96  
  *McAleer*, **4**:34-5  
  *R. v. Harding*, **4**:19,39  
  *Trinity Western University v. British Columbia College of Teachers*, **4**:18  
  *Virginia v. Black*, **4**:44  
  *Vriend*, **4**:22-3  
Defences, **4**:18-9,38-40  
Definitions  
  Hate, **4**:12-6,37-8,51  
  Sexual orientation, **3**:25-6,36-8; **4**:12,23-8,51,86,92-4  
Groups involved, **3**:34-6  
Homosexual behaviour, implications, **4**:20-1,25-7,37  
Homosexuality, legal status, **3**:33-4  
Intent, concept, **4**:52-60  
Legislation  
  Concerns, **4**:43-52,85-7  
  Implications, **4**:16-7,61-4  
  Need, **3**:36; **4**:13-5,24-7,32-3,51,94-5  
Overview, **3**:24-7  
Religious freedom and freedom of speech, **3**:26-33; **4**:12-22,28-32, 35-6,40-3,51-2,86-91,95-7  
Violence against gays, **4**:33-4

**Legislation that has not been brought into force within ten years of receiving Royal Assent, repeal**

Changes suggested, **6**:22-4,31  
Process, **6**:22-8

**Circonscriptions électorales, nouvelles limites, mise en œuvre -- Suite**

Mandat fixe, **2**:15-6  
Projet de loi C-24, mise en œuvre, **2**:30-1,39  
Projet de loi C-69, **2**:38  
Projet de loi S-7, **2**:38  
Système électoral, Sénat, révision, **2**:16-8

**Code criminel et autres lois, amendements**

Aéronef en vol, recours à la force, **4**:111  
Audiences à huis clos, **4**:120,124-5  
Charte canadienne des droits et libertés, conformité, **4**:112-3  
Conseil du Trésor, lignes directrices, **4**:126-8  
Droit à la vie privée, **4**:112-3  
Mandats de perquisition, **4**:111,114-20  
Ordinateurs, protection, **4**:112,119-22  
  Messages non sollicités, **4**:122-3  
  Virus, **4**:123-4  
Principes sous-jacents, **4**:118-20  
Projet de loi C-36, **4**:125-7,130  
*R. c. Hurrell*, affaire, **4**:111,114-6  
Sécurité nationale et défense, Comité sénatorial permanent, recommandations, **4**:129  
Trappes meurtrières, **4**:110-1,118-20  
Vérificatrice générale, prochain rapport, **4**:129-30

**Délinquants, transfèrement international**

Aperçu général, **9**:7-9  
Consentement, **9**:20-8  
Délinquants et infractions, statistiques, **9**:12,18  
Double citoyenneté, **9**:9-11  
Entente administrative, **9**:15-7  
États-Unis, **9**:13,17  
Jeunes, **9**:12,25-6  
Législation, portée, **9**:25-6  
Loi de 1978, **9**:15  
Pardon étranger, **9**:11  
Prisonniers, conditions, **9**:28-9  
Processus, **9**:12-27  
Traités internationaux, **9**:28-9  
Victimes, **9**:9-11

**Délinquants sexuels, registre**

Association canadienne de la police professionnelle (ACPP), position, **3**:8-10  
Association du Barreau canadien, position, préoccupations, **4**:66-70,76-9  
Autres pays, **2**:54-8,61,65; **3**:10  
Base de données  
  Accès, **2**:64-5; **3**:40  
  Administration, **2**:51-2  
  Données, appariement, **3**:53-4  
  Zones de recherche, **3**:9  
Casier judiciaire, Loi, lien, **2**:62-3  
Charte canadienne des droits et libertés, compatibilité, **2**:43-6,49-50, 59-60; **3**:40-5; **4**:68-71,74-5,79  
Consultation, **2**:44; **3**:39-42,50-1  
Coûts, **3**:9,47  
Défaut de s'enregistrer, **3**:10  
Demande de révocation, **2**:60  
Délinquants sexuels et agressions sexuelles, nombre, **3**:20-1; **4**:71,77  
Discrétion judiciaire, **3**:10,40-1  
Identification par les empreintes génétiques, Loi, **2**:65  
Infractions, liste, **3**:54-6  
Législation  
  Amendements, **2**:44; **3**:41-2  
  Application, surveillance, **3**:11,17-8,47-50  
  But et portée, **2**:42-3,58; **3**:9-13,18,39,42,46-9  
  Constitutionnalité, **3**:41  
  Demande de présenter, **2**:62  
  Liberté de circulation, **3**:51-4; **4**:79-80  
  Ministre, témoignage, **2**:47  
*Morgenthaler*, affaire, **4**:69-70

**Legislation that has not been brought into force within ten years of receiving Royal Assent, repeal – *Cont'd***

- Process, 6:22-8 - *Cont'd*
- Bill C-205, comparison, 6:23-6,31
- Constitutionality, 6:28-31
- Referendum*, case, 6:30-1

**Lottery schemes**

- Casinos, 1:19-20,51
- Committee, briefing document, discussion, 6:16-9
- Controls, 1:45-7
- Criminal Code
  - Amendment, 1:23-5
  - Gambling provisions, 1:26; 6:6-7
- Federal government, guiding principles, 6:14-5
- Federal- provincial- territorial agreements, 6:7-9,15
- Furney*, case, 6:8
- Gamblers and gambling
  - Prevention and treatment, 1:47-50; 6:11-2
  - Research, 1:33-4,43-5
- Horse racing, 1:51-2
- Legislation, implications, 6:8,13-4,19-20
- Loto Canada, 6:12-3
- National committee, establishment, recommendation, 1:33,42-3
- Provinces, 6:7-13
- Public health issue, 1:50-2
- Video lottery terminals (VLTs)
  - Federal and provincial jurisdiction, 1:20-2,36-7
  - Gamblers, 1:25-6,30-1,37-8
  - Legislation, scope, purpose, 1:19,23-4
  - Location, 1:31-2,41-2; 6:11-2
  - New Brunswick, referendum, 1:29-31
  - Provinces, 1:25-6
  - Quebec, 1:26-8,36
  - Research, 1:34-5
  - Social and economic implications, 1:16-20,32,38-41; 6:16-7

**New electoral boundaries, implementation**

- Advisory Committee on Political Parties, 2:36
- Bill C-24, implementation, 2:30-1,39
- Bill C-69, 2:38
- Bill S-7, 2:38
- Chief Electoral Officer
  - Budget, 2:35-6,39
  - Consultation, 2:39
  - Letter of July 15, 2003, 2:26,32,37
  - Views, communication, 2:26-7
- Commission, establishment, 2:17-8
- Consultation, 2:15,18
- Elections Canada, election readiness, 2:25-31,34,37
- Electoral system, Senate, review, 2:16-8
- Figueroa v. Canada*, case, 2:18-9
- Fixed terms, 2:15-6
- Legislation
  - House of Commons, position, 2:24
  - Impact, 7:39-41
- Overview, 2:8-11
- Returning officers, appointment, training, 2:22-3,27,32-3,37
- Time-frame, 2:12-4,19-25
- Voters
  - List, 2:22-3,40
  - Parity, 2:16-7
  - Registration, 2:22-3,28-30,34-5,40

**Offenders, international transfer**

- Administrative agreement, 9:15-7
- Consent, 9:20-8
- Dual citizenship, 9:9-11
- International treaties, 9:28-9
- Legislation, scope, 9:25-6
- 1978 legislation, 9:15
- Offenders and offences, statistics, 9:12,18

**Délinquants sexuels, registre -- *Suite***

- Ontario, contestation judiciaire, 2:57
- Outil administratif qui ne fait pas partie de la peine, 3:44-5; 4:72-5
- Processus, 2:43,55-7,61-2
- Projet de loi C-7, 2:45; 3:53-4
- Projet de loi C-23, 3:8-9
- Québec, position, 2:58-9
- R .c. Budrio*, affaire, 2:59-60
- Récidivistes, 3:15
- Registre des délinquants sexuels de l'Ontario, 2:52-4,61-4; 3:13,18,44-6
- Rétroactivité, 2:44-51; 3:16-7,42
- Suspects, élimination, processus, 3:19-22
- Thérapie et traitement, 3:13-6,22-3
- Vie privée et confidentialité, 2:65-6

**Loi modificative et rectificative (2003)**

- Douanes, législation, 5:11-4
- Lieutenant-gouverneurs, prestations d'invalidité, pensions, 5:11-3,23-4; 6:32-7
- Parlementaires, rémunération, 5:11,20-3
- Postes, titres, 5:17-20
- Prestation consécutive au décès, 6:38-9
- Services consulaires, prix, 5:11-7,20,23-4
- Survivants, 6:37-8

**Lois non mises en vigueur dans les dix ans suivant leur sanction, abrogation**

- Changements proposés, 6:22-4,31
- Processus, 6:22-8
  - Constitutionnalité, 6:28-31
  - Projet de loi C-205, comparaison, 6:23-6,31
- Referendum*, affaire, 6:30-1

**Loteries**

- Appareils de loterie vidéo (ALV)
  - Emplacement, 1:31-2,41-2; 6:11-2
  - Joueurs, 1:25-6,30-1,37-8
- Juridiction fédérale et provinciale, 1:20-2,36-7
- Législation, portée, but, 1:19,23-4
- Nouveau-Brunswick, référendum, 1:29-31
- Provinces, 1:25-6
- Québec, 1:26-8,36
- Recherche, 1:34-5
- Répercussions sociales et économiques, 1:16-20,32,38-41; 6:16-7
- Casinos, 1:19-20,51
- Code criminel
  - Amendement, 1:23-5
  - Jeux de hasard, dispositions, 1:26; 6:6-7
- Comité, document d'information, discussion, 6:16-9
- Comité national, création, recommandation, 1:33,42-3
- Contrôles, 1:45-7
- Courses de chevaux, 1:51-2
- Ententes fédérales, provinciales, territoriales, 6:7-9,15
- Furney*, affaire, 6:8
- Gouvernement fédéral, principes directeurs, 6:14-5
- Jeux de hasard et joueurs
  - Prévention et traitement, 1:47-50; 6:11-2
  - Recherche, 1:33-4,43-5
- Législation, implications, 6:8,13-4,19-20
- Loto Canada, 6:12-3
- Provinces, 6:7-13
- Question de santé publique, 1:50-2

**Partis politiques, enregistrement**

- Autres pays, 8:12-3,20-2
- Candidats, seuil, 7:11-2,23,38-9
- Charte canadienne des droits et libertés, 7:24
- Cour suprême
  - Décision, répercussions, 7:9-10,13-4,26-7; 8:10-1,16-7,24-7
  - Rôle, pouvoirs, 7:17-9,31-4
- Critères, 7:10-1,36-7; 8:12-3,21-2,43-4,54-5
- Directeur général des élections, rôle et responsabilités, 7:27-8,33-6,40-2;



**Offenders, international transfer – *Cont'd***

Overview, 9:7-9  
 Pardons granted abroad, 9:11  
 Prisoners, conditions, 9:28-9  
 Process, 9:12-27  
 United States, 9:13,17  
 Victims, 9:9-11  
 Young persons, 9:12,25-6

**Political parties, registration**

Anti-abuse measures, 7:11-2,28  
 Bill C-24, 7:39,42-3; 8:21-3,28-9,38-41,45,48-50  
 Canadian Charter of Rights and Freedoms, 7:24  
 Candidate threshold, 7:11-2,23,38-9  
 Chief Electoral Officer, role and responsibilities, 7:27-8,33-6,40-2;  
 8:17-9,42-4  
 Criteria, 7:10-1,36-7; 8:12-3,21-2,43-4,54-5  
 Deadline set by the Supreme Court, 8:37,44-6,49-54,60-1  
 Electoral system, 8:23-4  
*Figueroa v. Canada*, 7:9-10,14,17-20,26,42-3; 8:10  
 Legislation  
 Coming into force, 7:12,23-4; 8:51-2,55-60  
 Compliance, costs, 8:20-1  
 Consultation, 8:49-51  
 Impact, 7:14-5,28-9,32-3,40-1; 8:10,14-7,36,48-51  
 Implementation, 7:29-30  
 Position and concerns, 8:29-36  
 Study, 7:20-1,24-5  
 Sunset clause, 7:14  
 Other countries, 8:12-3,20-2  
 Political parties  
 Financing, 7:39-41; 8:22-3,27-8  
 Members and membership, number, fees, 7:11,22-3,37-8,42  
 Official status, 7:16-7  
 Political party, definition, 7:11-6,21-2,27,37-8,42-3; 8:12,17-9,36-7,41-3  
 Supreme Court  
 Role, powers, 7:17-9,31-4  
 Ruling, implications, 7:9-10,13-4,26-7; 8:10-1,16-7,24-7

**Queen's Theological College**

Act of incorporation, 4:80-4

**Sex offenders, registry**

Administrative tool and not part of the sentence, 3:44-5; 4:72-5  
 Bill C-7, 2:45; 3:53-4  
 Bill C-23, 3:8-9  
 Canadian Bar Association, position, concerns, 4:66-70,76-9  
 Canadian Charter of Rights and Freedoms, compatibility, 2:43-6,49-50,  
 59-60; 3:40-5; 4:68-71,74-5,79  
 Canadian Professional Police Association (CPPA), position, 3:8-10  
 Consultation, 2:44; 3:39-42,50-1  
 Costs, 3:9,47  
 Criminal Records Act, relationship, 2:62-3  
 Database  
 Access, 2:64-5; 3:40  
 Administration, 2:51-2  
 Data matching, 3:53-4  
 Search fields, 3:9  
 DNA Identification Act, 2:65  
 Failure to register, 3:10  
 Judicial discretion, 3:10,40-1  
 Legislation  
 Amendments, 2:44; 3:41-2  
 Constitutionality, 3:41  
 Demand to bring forward, 2:62  
 Enforcement, monitoring, 3:11,17-8,47-50  
 Purpose and scope, 2:42-3,58; 3:9-13,18,39,42,46-9  
 Minister, testimony, 2:47  
 Mobility rights, 3:51-4; 4:79-80  
*Morgenthaler*, case, 4:69-70  
 Offences, list, 3:54-6  
 Ontario, court challenge, 2:57

**Partis politiques, enregistrement -- *Suite***

Directeur général des élections, rôle et responsabilités -- *Suite* 8:17-9,42-4  
 Échéancier établi par la Cour suprême, 8:37,44-6,49-54,60-1  
*Figueroa c. Canada*, 7:9-10,14,17-20,26,42-3; 8:10  
 Législation  
 Conformité, coûts, 8:20-1  
 Consultation, 8:49-51  
 Entrée en vigueur, 7:12,23-4; 8:51-2,56-60  
 Étude, 7:20-1,24-5  
 Impact, 7:14-5,28-9,32-3,40-1; 8:10,14-7,36,48-51  
 Mise en œuvre, 7:29-30  
 Position et préoccupations, 8:29-36  
 Réexamen, 7:14  
 Mesures anti-abus, 7:11-2,28  
 Parti politique, définition, 7:11-6,21-2,27,37-8,42-3; 8:12,17-9,36-7,41-3  
 Partis politiques  
 Financement, 7:39-41; 8:22-3,27-8  
 Membres et adhésion, nombre, cotisations, 7:11,22-3,37-8,42  
 Statut officiel, 7:16-7  
 Projet de loi C-24, 7:39,42-3; 8:21-3,28-9,38-41,45,48-50  
 Système électoral, 8:23-4

**Projet de loi C-3** – Loi modifiant la Loi électorale du Canada et la Loi de l'impôt sur le revenu  
 Discussion, 7:9-43; 8:9-70

**Projet de loi C-5** – Loi sur la date de prise d'effet du décret de représentation électorale de 2003  
 Discussion, 2:8-42

**Projet de loi C-14** – Loi modifiant le Code criminel et d'autres lois  
 Discussion, 4:109-31; 5:4,8-10

**Projet de loi C-15** – Transfèrement international des délinquants, Loi  
 Discussion, 9:7-30

**Projet de loi C-16** – Enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels, Loi  
 Discussion, 2:42-66; 3:7-23,38-56; 4:66-80

**Projet de loi C-17** – Loi modificative et rectificative (2003)  
 Discussion, 5:10-24; 6:21,32-9

**Projet de loi C-20** – Loi visant à modifier le nom de certaines circonscriptions électorales  
 Discussion, 5:25-53; 7:25-6,43-6

**Projet de loi C-250** – Loi modifiant le Code criminel (propagande haineuse)  
 Discussion, 3:23-38,58-77; 4:12-64,84-98,104-9

**Projet de loi S-6** – Loi modifiant le Code criminel (loteries)  
 Discussion, 1:16-53; 6:6-20

**Projet de loi S-11** – Abrogation des lois. Loi  
 Discussion, 6:21-32

**Projet de loi S-15** – Loi modifiant la Loi constituant en corporation le Queen's Theological College  
 Discussion, 4:80-4

**Propagande haineuse**

Aperçu général, 3:24-7  
 Comportement homosexuel, implications, 4:20-1,25-7,37  
 Définitions  
 Haine, 4:12-6,37-8,51  
 Orientation sexuelle, 3:25-6,36-8; 4:12,23-8,51,86,92-4  
 Groupes impliqués, 3:34-6  
 Homosexualité, statut légal, 3:33-4  
 Intention, concept, 4:52-60  
 Jurisprudence  
*Hugh Owens*, 4:19,36

**Sex offenders, registry—Cont'd**

Ontario Sex Offender Registry, **2:52-4,61-4; 3:13,18,44-6**  
 Other countries, **2:54-8,61,65; 3:10**  
 Privacy and confidentiality, **2:65-6**  
 Process, **2:43,55-7,61-2**  
 Quebec, position, **2:58-9**  
*R. v. Budrio*, case, **2:59-60**  
 Repeat offenders, **3:15**  
 Retroactivity, **2:44-51; 3:16-7,42**  
 Sex offenders and sexual assaults, number, **3:20-1; 4:71,77**  
 Suspects, elimination, process, **3:19-22**  
 Termination order, **2:60**  
 Therapy and treatment, **3:13-6,22-3**

**Propagande haineuse – Suite**

Jurisprudence -- *Suite*  
*Keegstra*, affaire, **3:26,29-32; 4:12,15-9,56-7,96**  
*McAlee*, **4:34-5**  
*R. c. Harding*, **4:19,39**  
*Trinity Western University c. British Columbia College of Teachers*, **4:18**  
*Virginia v. Black*, **4:44**  
*Vriend*, **4:22-3**  
 Législation  
 Implications, **4:16-7,61-4**  
 Nécessité, **3:36; 4:13-5,24-7,32-3,51,94-5**  
 Préoccupations, **4:43-52,85-7**  
 Liberté de culte et liberté d'expression, **3:26-33; 4:12-22,28-32,35-6,40-3, 51-2,86-91,95-7**  
 Défenses, **4:18-9,38-40**  
 Violence contre les gais, **4:33-4**

**Queen's Theological College**

Loi constituant en corporation, **4:80-4**

**WITNESSES AND ADVISERS**

**Arnold, Joan**, Director, Pensions Legislation Development, Pensions Division, Treasury Board Secretariat  
 Bill C-17, **5:13,24; 6:32-9**

**Arron, Laurie**, Director of Advocacy, Egale  
 Bill C-250, **3:63-6,69-70,74-6**

**Besner, Julie**, Counsel, Justice Department  
 Bill C-14, **4:115**

**Bougie, Ginette**, Director, Compensation and Classification, Privy Council Office  
 Bill C-17, **5:24; 6:32-8**

**Buckingham, Janet Epp**, Director, Law and Public Policy; General Legal Counsel, Evangelical Fellowship of Canada  
 Bill C-250, **4:17-9,23,30-42**

**Campbell, Mary**, Acting Director General, Corrections and Criminal Justice Directorate, Public Safety and Emergency Preparedness Department  
 Bill C-15, **9:7-8,14,20-2,28-9**  
 Bill C-16, **2:42-4,47-57,62-5; 3:46-7,53-5**

**Cannavino, Tony**, President, Canadian Professional Police Association  
 Bill C-16, **3:7-23**

**Charron, Pascal**, Political Adviser, Senate of Canada  
 Bill S-6, **1:23-5,28**

**Chipeur, Gerald** (Personal presentation)  
 Bill C-250, **4:43-5,53-60**

**Cotler, Irwin**, Minister of Justice and Attorney General of Canada  
 Bill C-14, **4:118-131**

**D'Auray, Michelle**, Chief Information Officer, Treasury Board Secretariat  
 Bill C-14, **4:122,128-30; 5:8-9**

**Deverensky, Jeffrey**, Professor, McGill University  
 Bill S-6, **1:32-51**

**Fenton, Trevor**, Member, Egale  
 Bill C-250, **3:64,72**

**Figuroa, Miguel**, Leader, Communist Party of Canada  
 Bill C-3, **8:32-5,38-43**

**TÉMOINS ET CONSEILLERS**

**Arnold, Joan**, directrice, Élaboration de la législation sur les pensions, Division des pensions, Secrétariat du Conseil du Trésor  
 Projet de loi C-17, **5:13,24; 6:32-9**

**Arron, Laurie**, directeur, Affaires juridiques et politiques, Egale  
 Projet de loi C-250, **3:63-6,69-70,74-6**

**Besner, Julie**, avocate, ministère de la Justice  
 Projet de loi C-14, **4:115**

**Bougie, Ginette**, directrice, Rémunération et classification, Bureau du Conseil privé  
 Projet de loi C-17, **5:24; 6:32-8**

**Buckingham, Janet Epp**, directrice, Droit et politique publique; conseillère juridique, Alliance évangélique du Canada  
 Projet de loi C-250, **4:17-9,23,30-42**

**Campbell, Mary**, directrice générale intérimaire, Direction des affaires correctionnelles et de la justice pénale, ministère de la Sécurité publique et de la Protection civile  
 Projet de loi C-15, **9:7-8,14,20-2,28-9**  
 Projet de loi C-16, **2:42-4,47-57,62-5; 3:46-7,53-5**

**Cannavino, Tony**, président, Association canadienne de la police professionnelle  
 Projet de loi C-16, **3:7-23**

**Charron, Pascal**, conseiller en politiques, Sénat du Canada  
 Projet de loi S-6, **1:23-5,28**

**Chipeur, Gerald** (présentation personnelle)  
 Projet de loi C-250, **4:43-5,53-60**

**Cotler, Irwin**, ministre de la Justice et procureur général du Canada  
 Projet de loi C-14, **4:118-131**

**D'Auray, Michelle**, dirigeante principale de l'information, Secrétariat du Conseil du Trésor  
 Projet de loi C-14, **4:122,128-30; 5:8-9**

**Deverensky, Jeffrey**, professeur, McGill University  
 Projet de loi S-6, **1:32-51**

**Fenton, Trevor**, membre, Egale  
 Projet de loi C-250, **3:64,72**

**Figuroa, Miguel**, chef, Parti communiste du Canada  
 Projet de loi C-3, **8:32-5,38-43**

- Gibson, Gordon**, Senior Fellow, Canadian Studies, Fraser Institute  
Bill C-3, **8:30-2,36-7,41-4**
- Gibson, Gordon**, agrégé supérieur de recherches, Études canadiennes, Institut Fraser  
Projet de loi C-3, **8:30-2,36-7,41-4**
- Griffin, David**, Executive Officer, Canadian Professional Police Association  
Bill C-16, **3:10,13-5,20**
- Griffin, David**, agent exécutif, Association canadienne de la police professionnelle  
Projet de loi C-16, **3:10,13-5,20**
- Gupta, Rina**, Professor, McGill University  
Bill S-6, **1:35-49,52**
- Gupta, Rina**, professeure, McGill University  
Projet de loi S-6, **1:35-49,52**
- Hellyer, Paul**, Former leader, Canadian Action Party  
Bill C-3, **8:29-30,40**
- Hellyer, Paul**, ancien chef, Parti action canadienne  
Projet de loi C-3, **8:29-30,40**
- Homes, Hilary**, Campaigner, Amnesty International (Canadian Section)  
Bill C-250, **3:61-3,75**
- Homes, Hilary**, militante, Amnistie Internationale (section canadienne)  
Projet de loi C-250, **3:61-3,75**
- Hoover, Doug**, Counsel, Criminal Law Policy Section, Justice Department  
Bill C-16, **2:45-65; 3:45-6,51-3**
- Hoover, Doug**, avocat, Section de la politique en matière de droit pénal, ministère de la Justice  
Projet de loi C-16, **2:45-65; 3:45-6,51-3**
- Johnston, Diane**, Secretary, National Office, Marxist-Leninist Party of Canada  
Bill C-3, **8:35-7,40-3**
- Johnston, Diane**, secrétaire, Bureau national, Parti marxiste-léniniste du Canada  
Projet de loi C-3, **8:35-7,40-3**
- Jones, David**, Director, Crime Prevention Services, Downtown Vancouver Business Improvement Association  
Bill C-250, **3:58-61,66-9,71-3,76**
- Jones, David**, directeur, Services de prévention du crime, Downtown Vancouver Business Improvement Association  
Projet de loi C-250, **3:58-61,66-9,71-3,76**
- Keyes, John Mark**, Legislative Policy and Development, Justice Department  
Bill S-11, **6:21-31**
- Keyes, John Mark**, Orientation et perfectionnement législatifs, ministère de la Justice  
Projet de loi S-11, **6:21-31**
- Kingsley, Jean-Pierre**, Chief Electoral Officer, Elections Canada  
Bill C-3, **7:26-43**  
Bill C-5, **2:25-40**  
Bill C-20, **5:33-52**
- Kingsley, Jean-Pierre**, directeur général des élections, Élections Canada  
Projet de loi C-3, **7:26-43**  
Projet de loi C-5, **2:25-40**  
Projet de loi C-20, **5:33-52**
- Lafrance, André**, Special Adviser, Canada Family Action Coalition  
Bill C-250, **4:19-22,26-7,30-1,37**
- Lafrance, André**, conseiller spécial, Coalition de l'action pour la famille au Canada  
Projet de loi C-250, **4:19-22,26-7,30-1,37**
- Landolt, Gwendolyn**, National Vice-President, REAL Women of Canada  
Bill C-250, **4:12-4,22-4,27-9,34,42-3**
- Landolt, Gwendolyn**, vice-présidente nationale, REAL Women of Canada  
Projet de loi C-250, **4:12-4,22-4,27-9,34,42-3**
- Lapointe, Jean**, Senator, Senate of Canada  
Bill S-6, **1:16-32**
- Lapointe, Jean**, sénateur, Sénat du Canada  
Projet de loi S-6, **1:16-32**
- Laprade, Michel**, Senior Counsel, Legal Services, Correctional Service Canada, Justice Department  
Bill C-15, **9:10-1,15-27**
- Laprade, Michel**, avocat-conseil, Services juridiques, Service correctionnel du Canada, ministère de la Justice  
Projet de loi C-15, **9:10-1,15-27**
- Little, Robert A.**, Solicitor, Queen's Theological College  
Bill S-15, **4:81-2**
- Little, Robert A.**, conseiller juridique, Queen's Theological College  
Projet de loi S-15, **4:81-2**
- Lynch, Matthew**, Privy Council Officer, Privy Council Office  
Bill C-17, **5:13-4**
- Lynch, Matthew**, agent du Conseil privé, Bureau du Conseil privé  
Projet de loi C-17, **5:13-4**
- MacDermaid, Anne**, Chairman, Board of Management, Queen's Theological College  
Bill S-15, **4:81-2**
- MacDermaid, Anne**, présidente, Conseil d'administration, Queen's Theological College  
Projet de loi S-15, **4:81-2**
- Manson, Allan**, Chair, Committee of Imprisonment and Release of the National Criminal Justice Section, Canadian Bar Association  
Bill C-16, **4:66-80**
- Manson, Allan**, président, Comité sur l'emprisonnement et la libération de la Section nationale de justice pénale, Association du Barreau canadien  
Projet de loi C-16, **4:66-80**
- Massicotte, Louis** (Personal presentation)  
Bill C-3, **8:12-3,18-23**
- Massicotte, Louis** (présentation personnelle)  
Projet de loi C-3, **8:12-3,18-23**
- McCutcheon, Wayne**, Acting Deputy Secretary to the Cabinet, Privy Council Office  
Bill C-17, **5:18-20**
- McCutcheon, Wayne**, sous-secrétaire intérimaire du Cabinet, Bureau du Conseil privé  
Projet de loi C-17, **5:18-20**

**McLellan, Anne**, Minister of Public Safety and Emergency Preparedness  
Bill C-16, **3:38-56**

**McVety, Charles**, President, Canada Christian College  
Bill C-250, **4:85-98**

**Murray, Lowell**, Senator, Senate of Canada  
Bill S-15, **4:80-1**

**Parkyn, Richard L.** (Personal presentation)  
Bill C-250, **4:47-50,63**

**Payette, Norman**, Acting Director, Corrections Policy Division, Corrections and Criminal Justice Directorate, Community Safety and Partnerships, Public Safety and Emergency Preparedness Department  
Bill C-15, **9:8-28**

**Perrault, Stéphane**, Privy Council Officer, Senior Counsel, Legislation and House Planning, Privy Council Office  
Bill C-3, **7:20-3; 8:55-61**

**Piragoff, Donald K.**, Acting Assistant Deputy Minister, Criminal Law Policy and Community Justice Branch, Justice Department  
Bill C-14, **4:110-8,121-4,129**

**Pruden, Hal**, Counsel, Justice Department  
Bill S-6, **6:6-20**

**Ricard, Daniel**, Deputy Chief Legislative Counsel, Justice Department  
Bill S-11, **6:31**

**Robinson, Svend**, M.P. (Burnaby-Douglas), House of Commons  
Bill C-250, **3:23-38; 4:103**

**Rogusky, Derek**, Vice-President, Family Policy and Community Impact, Focus on the Family (Canada)  
Bill C-250, **4:15-7**

**Saada, Jacques**, Leader of the Government in the House of Commons and Minister responsible for Democratic Reform  
Bill C-3, **7:9-25; 8:49-55**  
Bill C-5, **2:8-25**  
Bill C-17, **5:10-2,15-24**  
Bill C-20, **5:25-32**

**Schnupp, Clair** (Personal presentation)  
Bill C-250, **4:47,50-2,63-4**

**Smith, David** (Personal presentation)  
Bill C-3, **8:15-7,23-7**

**Stefanowicz, Dawn C.** (Personal presentation)  
Bill C-250, **4:45-7,61-2**

**Thomson, Tamra**, Director, Legislation and Law Reform, Canadian Bar Association  
Bill C-16, **4:66**

**Voghel, Michel**, Legal Counsel, Foreign Affairs and International Trade Department  
Bill C-17, **5:12-6,20,23**

**Wiseman, Nelson** (Personal presentation)  
Bill C-3, **8:9-11,24-8**

**Young, Lisa** (Personal presentation)  
Bill C-3, **8:13-5,19-21,26,29**

**McLellan, Anne**, ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile  
Projet de loi C-16, **3:38-56**

**McVety, Charles**, président, Canada Christian College  
Projet de loi C-250, **4:85-98**

**Murray, Lowell**, sénateur, Sénat du Canada  
Bill S-15, **4:80-1**

**Parkyn, Richard L.** (présentation personnelle)  
Projet de loi C-250, **4:47-50,63**

**Payette, Norman**, directeur intérimaire, Division des politiques correctionnelles, Affaires correctionnelles et de justice pénale, Sécurité de la population et partenariats, ministère de la Sécurité publique et de la Protection civile  
Projet de loi C-15, **9:8-28**

**Perrault, Stéphane**, agent principal du Conseil privé, conseiller, Législation et planification parlementaire, Bureau du Conseil privé  
Projet de loi C-3, **7:20-3; 8:55-61**

**Piragoff, Donald K.**, sous-ministre adjoint par intérim, Division de la politique en matière de droit pénal et justice communautaire, ministère de la Justice  
Projet de loi C-14, **4:110-8,121-4,129**

**Pruden, Hal**, avocat, ministère de la Justice  
Projet de loi S-6, **6:6-20**

**Ricard, Daniel**, premier conseiller législatif adjoint, ministère de la Justice  
Projet de loi S-11, **6:31**

**Robinson, Svend**, député (Burnaby-Douglas), Chambre des communes  
Projet de loi C-250, **3:23-38; 4:103**

**Rogusky, Derek**, vice-président, Politique familiale et impact sur la collectivité, Objectif famille (Canada)  
Projet de loi C-250, **4:15-7**

**Saada, Jacques**, leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre responsable de la Réforme démocratique  
Projet de loi C-3, **7:9-25; 8:49-55**  
Projet de loi C-5, **2:8-25**  
Projet de loi C-17, **5:10-2,15-24**  
Projet de loi C-20, **5:25-32**

**Schnupp, Clair** (présentation personnelle)  
Projet de loi C-250, **4:47,50-2,63-4**

**Smith, David** (présentation personnelle)  
Projet de loi C-3, **8:15-7,23-7**

**Stefanowicz, Dawn C.** (présentation personnelle)  
Projet de loi C-250, **4:45-7,61-2**

**Thomson, Tamra**, directrice, Législation et réforme du droit, Association du Barreau canadien  
Projet de loi C-16, **4:66**

**Voghel, Michel**, conseiller juridique, ministère des Affaires étrangères et du Commerce international  
Projet de loi C-17, **5:12-6,20,23**

**Wiseman, Nelson** (présentation personnelle)  
Projet de loi C-3, **8:9-11,24-8**

**Young, Lisa** (présentation personnelle)  
Projet de loi C-3, **8:13-5,19-21,26,29**

---

**Yumansky, Cliff**, Senior Adviser, Corrections and Criminal Justice  
Directorate, Public Safety and Emergency Preparedness Department  
Bill C-16, **2**:45,58,61-4

**Zaluski, Stephen**, Privy Council Officer, Senior Counsel, Legislation  
and House Planning, Privy Council Office  
Bill C-3, **8**:51,55-9

**Zlotnick, Marcy**, Clerk of the Committee  
Bill C-250, **4**:105  
Organization meeting, **1**:10

**Yumansky, Cliff**, conseiller principal, Direction générale des affaires  
correctionnelles et de la justice pénale, ministère de la Sécurité  
publique et de la Protection civile  
Projet de loi C-16, **2**:45,58,61-4

**Zaluski, Stephen**, agent principal du Conseil privé, avocat-conseil,  
Législation et planification parlementaire, Bureau du Conseil privé  
Projet de loi C-3, **8**:51,55-9

**Zlotnick, Marcy**, greffière du Comité  
Projet de loi C-250, **4**:105  
Réunion d'organisation, **1**:10



*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Public Works and Government Services Canada –  
Publishing and Depository Services  
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –  
Les Éditions et Services de dépôt  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5